

CONTENTS

NAAIKENS T.	
By way of introduction.....	3
GRAVE J.	
The GDR and Dutch literature	7
MICHAJLOVA I.	
Dutch and Flemish literature in the USSR (1945–1990)	19
ENGELBRECHT W.	
Sorela or Dutch literature through Czech socialist realistic eyes (1945–1990)	29
NOVAKOVIĆ-LOPUŠINA J.	
Dutch literature in Yugoslavia	45
NICOLAESCU G.	
From pure propaganda to meta-literary reflection. Paratexts accompa- nying Romanian translations of Dutch literature published during the communist dictatorship	59
GRAVE J.	
Theun de Vries in Eastern Europe (1945–1990)	65
GRAVE J.	
Eva Schumann translates Theun de Vries in the GDR	68
ENGELBRECHT W.	
Theun de Vries in Czechoslovakia	80
KOPYLOV M., MICHAJLOVA I.	
Theun de Vries in translation: did the Russian translator use the Ger- man translation?	90
ZHAROV B.	
Russian translations of old and modern Icelandic literature	98
KRASNOVA E.	
Russian translations of Danish literature (1945–1990)	107

LIVANOVA A.	
Norwegian poetry in Russian translations.....	115
LISOVSKAYA P.	
Some general comments on history of transfer of Swedish Literature into Russia and the USSR.....	127
Authors	138